



Spécial

INTERINSTITUTIONS
TOUS LES LIEUX D'AFFECTATION

**Byggelån/Baudarlehen/
Στεγαστικά δάνεια/Building Loans/
Préstamos para la Construcción/
Prêts à la construction/Mutui edilizi/
Bouwleningen/Empréstimos para Construção**

Det næste møder i udvalget for byggelån:

28.1.93 - 29.4.93 - 8.7.93 - 28.10.93

Sidste dato for indsendelse af endelige ansøgninger:

27.11.92 - 12.3.93 - 19.5.93 - 10.9.93

Die nächsten Sitzungen des Ausschusses für Baudarlehen finden statt am:

28.1.93 - 29.4.93 - 8.7.93 - 28.10.93

Die vollständigen Darlehensanträge sind einzureichen bis zum:

27.11.92 - 12.3.93 - 19.5.93 - 10.9.93

Επόμενες συνεδριάσεις της επιτροπής στεγαστικών δανείων

28 1 93 - 29 4 93 - 8 7 93 - 28 10 93

Ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας υποβολής των πλήρων φακέλων

27 11 92 - 12 3 93 - 19 5 93 - 10 9 93

The next meeting of the Building Loans Committee will be held on:

28.1.93 - 29.4.93 - 8.7.93 - 28.10.93

Applications with all the necessary supporting documents must be submitted by:

27.11.92 - 12.3.93 - 19.5.93 - 10.9.93

Las próximas reuniones del Comité de Préstamos para la Construcción se celebrarán los días: 28.1.93 - 29.4.93 - 8.7.93 - 28.10.93

Fecha límite para la presentación de expedientes completos:

27.11.92 - 12.3.93 - 19.5.93 - 10.9.93

Prochaines réunions du Comité des prêts à la construction:

28.1.93 - 29.4.93 - 8.7.93 - 28.10.93

Date limite pour l'introduction des dossiers complets'

27.11.92 - 12.3.93 - 19.5.93 - 10.9.93

Prossime riunioni del Comitato dei mutui per costruzione e alloggi:

28.1.93 - 29.4.93 - 8.7.93 - 28.10.93

Termine ultimo per la presentazione delle pratiche complete:

27.11.92 - 12.3.93 - 19.5.93 - 10.9.93

Volgende vergaderingen van het Comité Bouwleningen:

28.1.93 - 29.4.93 - 8.7.93 - 28.10.93

Uiterste datum voor het indienen van de volledige dossiers:

27.11.92 - 12.3.93 - 19.5.93 - 10.9.93

Próximas reuniões do Comité dos [Empréstimos para Construção:

28.1.93 - 29.4.93 - 8.7.93 - 28.10.93

Data limite para apresentação dos processos completos:

27.11.92 - 12.3.93 - 19.5.93 - 10.9.93

IX.B.1

Politique sociale

Adresse: Loi 57 - 4/56

Renseignements: tél. 52848.

Commission des C.E.

200, rue de la Loi

1049 Bruxelles

POUR TOUT RENSEIGNEMENT PRELIMINAIRE VOUS POUVEZ CONTACTER, DANS VOTRE INSTITUTION.
LES MEMBRES OU COMITE DES PRETS A LA CONSTRUCTION, DONT VOICI LA LISTE :

COMPOSITION DU COMITE DES PRETS A LA CONSTRUCTION

Président : Mme A. CAS GRANJE (Commission)
Président suppléant : M. Raymond MULLER (C.E.S.)

	Membres	Suppléants
COMMISSION	Mme G. GUISSOLPHE Mme F. SMITH M. M. VANETTI M. E. BROVELLI	M. W. HOEBEECK Mme D. WALRAVENS-HOFMANS M. H-W. SCHMIOT M. A. JANSEN
PERSONNEL DE LA COMMISSION	M. M. HOCKEN M. R. AZEVEDO-CAVALEIRO M. A. MILELLA U.M. C. DELZANO	M. E. PAPANATHOPOULOS M. R. MARTINEZ GANOAIA Mme L. DEL GIUOICE
COUR DE JUSTICE	M. O. MASON	M. Ph. DE HOVRE
PERSONNEL DE LA COUR DE JUSTICE	M. Y. STELLA	Mme N. COUVE
PARLEMENT EUROPEEN	Mme S. MAZZI	Mme E. OOMNINO
PERSONNEL DU PARLEMENT EUROPEEN	M. L. JANSSENS	M. E. D'ORAZIO
CONSEIL	M. M. WALDRON	Melle I RULLKOETTER
PERSONNEL DU CONSEIL	M. M. GOEBEL	M. E. BONESIRE
COMITE ECONOMIQUE ET SOCIAL	M N. OUSEN	Mme C CHARLES-PIECK
PERSONNEL DU C.E.S.	M O. GOETZ	M. J SeLYST
COUR DES COMPTES	Mme R. GALLO	Mme C. DEBUISSERT
PERSONNEL DE LA COUR DES COMPTES	Mme P. RATTIGAN	Mme A. ANTINORI

FOR ANY PRELIMINARY INFORMATION, YOU MAY CONTACT IN YOUR INSTITUTION, THE MEMBERS OF THE BUILDING LOANS COMMITTEE WHOSE NAMES ARE THE FOLLOWING

COMPOSITION OF THE BUILDING LOANS COMMITTEE

Chair Mme A CAS GRANJE (Commission)
 Vice Chair M Raymond MULLER (S E C)

	Members	Deputy-Members
COMMISSION	M> C. GUISOLPHE Ms F SMITH Ml M VANETTI Ml E BBOVELLI Mr H HOCKEN	Mr W HOEBEECK Ms O WALRAVENS-HOFMANS Mr H-W SCHMIOT Mr A JANSEN
STAFF REPRESENTATIVES	Mr R AZEVEDO-CAVALEIRO Ml A MILELLA Mr M C DELZANO	Mr E PAPANATHOPOULOS Mr R MARTINEZ GANDIA Ms L DEL GIUDICE
COURT OF JUSTICE	Mr O MASON	Mr Ph DE HOVRE
STAFF REPRESENTATIVES	Mr Y STELLA	Ms N COUVE
EUROPEAN PARLIAMENT	Ms S MAZZI	Ms E DOMNINOU
STAFF REPRESENTATIVES	Mr L JANSSENS	Mr E D ORAZIO
COUNCIL	Mr M WALORON	Ms l RULLKOETTEB
STAFF REPRESENTATIVES	Mr M GOEBEL	Mr E BONESIRE
ECONOMIC AND SOCIAL COMMITTEE	Mr N OUSEN	MS C CHARLES-PIECK
STAFF REPRESENTATIVES	Mr D GOETZ	Mr J SOLYST
COURT OF AUDITORS	Ms R GALLO	Ms C DEBUISSERT
STAFF REPRESENTATIVES	Ms P RATTIGAN	Ms A ANT1NOR1

Prêts à la construction

Il est porté à la connaissance du personnel qu'en application de l'article 4 § 2, 4ème alinéa des dispositions d'exécution du 17 juin 1971, modifié par la Commission le 29 septembre 1971 et le 23 janvier 1974, les montants maxima des prêts à la construction sont, depuis le 1er juillet 1991, les suivants:

Fonctionnaire sans enfants	1.751.000 FB
Fonctionnaire avec un enfant	1.897.000 FB
Fonctionnaire avec deux enfants	2.043.000 FB
Fonctionnaire avec trois enfants	2.188.000 PB
Fonctionnaire avec quatre enfants	2.334.000 FB
Fonctionnaire avec cinq enfants	2.480.000 FB
Fonctionnaire avec six enfants et plus	2.626.000 FB

Pour des raisons budgétaires, le Comité des Prêts à la construction a décidé, le 2 juillet 1992, de ne plus examiner les demandes de prêts pour les rachats de prêts antérieurs («R.P.A») jusqu'en décembre 1993. Le Comité réexaminera la possibilité d'allouer à nouveau des prêts («R.P.A») en 1994.

IX.B.1

Politique sociale

Adresse: Loi 57 - 4/56

Renseignements: tél. 52848.

Building Loans

Staff are hereby informed that, in accordance with article 4, paragraph 2, fourth indent of the Implementing Provisions of 17 June 1971, amended by the Commission on 29 September 1971 and 23 January 1974, the maximum amounts for building loans are, since 1 July 1991, as follows:

Official childless	1.751.000 FB
Official with one child	1.897.000 FB
Official with two children	2.043.000 FB
Official with three children	2.188.000 FB
Official with four children	2.334.000 FB
Official with five children	2.480.000 FB
Official with six children or more children	2.626.000 FB

For budgetary reasons, the Building Loans Committee decided on 2 July 1992 not to examine anymore applications for loans intended to repay previous loans, at least until the end of December 1993. The Committee will re-examine the possibility of reintroducing such loans in 1994.

IX.B.1

Welfare policy

Address: Loi 57 - 4/56

Further Information: tel. 52848.